

Objectifs : - s'entraîner à mieux comprendre les textes  
- connaître un épisode de référence de la littérature

Voici un extrait de *Perceval ou le conte du Graal*. Perceval fait partie de chevaliers de la table ronde et il est ici en plein combat. Lis le texte puis réponds aux questions pour mieux comprendre qui est Perceval et comment on raconte un combat.

### Perceval combat Aguingueron

*Perceval est hébergée une nuit dans le château d'une demoiselle appelée Blanchefleur. Au moment de repartir, il lui propose de lui rendre un service, elle lui demande de combattre le chevalier qui assiège son château : Aguingueron. Perceval accepte et va à la rencontre de ce chevalier.*

Lorsqu'Aguingueron le vit, il se fit armer en toute hâte et s'avança vers lui à vive allure sur son cheval vigoureux et bien nourri. Il lui dit:

«Jeune homme, qui t'envoie ici? Dis-moi la raison de ta venue: viens-tu chercher la paix ou la bataille?  
-Mais toi-même que fais-tu sur cette terre? fit Perceval. Tu me le diras d'abord. Pourquoi as-tu tué les chevaliers et ruiné tout le pays?»

Alors l'autre lui répondit avec orgueil et outrecuidance :

«Je veux qu'aujourd'hui on m'abandonne le château et qu'on me rende la tour qu'on m'a trop longtemps refusée, et mon seigneur aura la jeune fille.

-Maudites soient aujourd'hui ces paroles, dit le jeune homme, ainsi que celui qui les a dites! Il te faudra plutôt renoncer à tout ce que tu lui disputes.

-Mensonges que tout cela, par saint Pierre, fit Aguingueron. Il arrive souvent que tel paie pour une faute sans y être pour rien.»

Le jeune homme en eut alors assez. Il mit la lance en arrêt, et ils s'élancèrent l'un contre l'autre sans se défier ni s'adresser la parole. Chacun disposait d'une lance au fer tranchant et à la hampe robuste. Les deux chevaux étaient rapides et les chevaliers puissants. Ils se haïssaient à mort. Ils se frappèrent si fort que craquaient les bois de leurs boucliers qui se brisèrent en même temps que les lances, et qu'ils se jetèrent l'un l'autre à terre. Mais ils eurent tôt fait de se remettre en selle et de se précipiter l'un contre l'autre, sans paroles inutiles, plus féroce que deux sangliers. Ils se frappèrent sur leurs boucliers et sur leurs hauberts aux fines mailles de toute la force de leurs chevaux. Emportés par la colère et la rage, de toute la puissance de leurs bras, ils firent voler les morceaux et les éclats de leurs deux lances. Aguingueron fut le seul à tomber, le corps couvert de blessures au point qu'il avait mal au bras et au côté. Le jeune homme mit pied à terre, car il ne savait l'attaquer en restant à cheval. Une fois descendu, il tira l'épée et l'assaillit. Je ne puis vous en raconter davantage, ni ce qui arriva à chacun, ni tous les coups l'un après l'autre: il reste que la bataille dura longtemps et que les coups furent très violents, jusqu'à ce qu'Aguingueron tombât, et le jeune homme l'attaqua si vigoureusement qu'il cria grâce.[...]

«Sais-tu donc où tu iras? lui dit Perceval. En ce château-là et tu diras à la belle demoiselle qui est mon amie que jamais plus de toute ta vie tu ne chercheras à lui nuire, et tu te mettras sans réserve, totalement, à sa merci.»

## **Questions :**

### ➤ **Lignes 1 à 13    La rencontre**

1. Ligne 10 : qui prononce ces paroles ? Relève le groupe nominal qui désigne ce personnage (il faut que tu le repères car c'est comme ça qu'il est appelé tout au long du combat)
2. Pourquoi Perceval se bat-il contre Aguingueron ?

### ➤ **Lignes 14 à 31    Le combat**

1. Observons les reprises nominales :

- a) Surligne ou souligne en bleu les groupes nominaux ou pronoms qui désignent Perceval.
- b) Surligne ou souligne en rouge les groupes nominaux ou pronoms qui désignent Aguingueron.
- c) Surligne ou souligne en vert les groupes nominaux ou pronoms qui désignent en même temps les deux chevaliers.
- d) Lequel est le plus souvent désigné ? Pourquoi, selon toi ?

2. Observons les verbes :

- a) De la ligne 14 à la ligne 28, souligne au crayon à papier les verbes : combien y en a-t-il ?
- b) A quel temps sont-ils conjugués ?
- c) La semaine dernière, dans la séance 3, nous avons vu un autre temps utilisé pour décrire un combat. Lequel ?

3. Que signifie « demander grâce » (l.28)? Qui gagne le combat ?

### ➤ **Bilan**

En t'appuyant sur tes réponses précédentes et sur ce que tu as compris et remarqué, explique quelles sont les caractéristiques (=les ingrédients) d'une bonne scène de combat.

## Séance 5 Langue : Comment parlait-on au temps des chevaliers ?

Objectifs : - se confronter à un texte d'ancien français  
- comprendre que la langue française a une histoire

On parle d'ancien français pour désigner le français du Moyen Age. Il est aussi appelé « vieux français ». C'est une langue qui évolue, l'orthographe des mots n'est pas figée. Ainsi, « je » peut s'écrire je, ge, go, jou, ju, jeo, gie.

### Petite leçon : l'orthographe a une histoire !

L'orthographe française est compliquée car elle a une histoire ! Savez-vous pourquoi l'on dit un journal, des journaux ? un cheval, des chevaux ? un animal, des animaux ?

Voici l'histoire d'une règle d'orthographe...

Au Moyen Age, pas d'imprimerie, ce sont les moines qui recopient les livres à la main. Afin de gagner du temps, ils inventent des abréviations. Par exemple, au lieu d'écrire « ls » ils écrivent « x ». Donc au lieu d'écrire « chevaux » ils écrivent « chevax ». Puis, au XVIème siècle apparaît l'imprimerie, les savants corrigent alors les manuscrits des moines et suppriment leurs abréviations. Un savant humaniste pense que les moines ont fait une erreur, qu'ils ont oublié le « u » : il écrit donc « chevaux ». Mais en fait, le « u » était contenu dans le « x ». Donc dans « chevaux », on a deux fois le « u »... Cette règle, erronée à la base, s'est généralisée, d'où un travail, des travaux, un animal, des animaux...

Chevals → chevax → chevaux.

### Exercice 1 :

=> **Souligne** : - en rouge les mots qui n'ont pas du tout changé de l'ancien français au français moderne  
- en vert les mots qui ont changé mais que l'on peut reconnaître

Ce fu au tans qu'arbre florissent,  
Fuellent boschage, pré verdissent  
Et cil oisel an lor latin  
Doucement chantent au matin  
Et tote riens de joie anflame,  
Que li filz a la veve dame  
De la gaste forest soutainne  
Se leva, et ne li fu painne  
Que il sa sele ne meïst  
Sor son chaceor et preïst  
Trois javeloz, et tot einssi  
Fors del manoir sa mere issi.

*C'était au temps où les arbres fleurissent,  
Où les bois se couvrent de feuilles, où les prés se verdissent  
Où les oiseaux, dans leur latin,  
Chantent doucement au matin,  
Où toute chose pétille de joie.  
Alors le fils de la Dame Veuve  
Qui vit dans une grande et sombre forêt  
Se leva, et il n'eut aucune peine  
A mettre la selle  
A son cheval de chasse et à prendre  
Trois javelots, et, ainsi équipé,  
Il sortit du manoir de sa mère.*

Extrait de *Perceval ou le conte du Graal* de Chrétien de Troyes

### Exercice 2 :

A toi de lire et comprendre le français du Moyen Age !

## Relie chaque vers en ancien français à sa bonne traduction en français moderne :

- |                                                                   |                       |                       |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| a. Barbe rosse, grenons tortiz,<br>Et le manton aers au piz       | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 1. Des oreilles grandes et velues comme celles d'un éléphant                        |
| b. Et ses chevax miaudres del mien                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 2. Monseigneur Yvain dégainé son épée avec laquelle il sait donner de grands coups. |
| c. S'i mis trestote ma puissance<br>Si qu'an pieces vola ma lance | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 3. Il se demande auquel des deux il portera secours.                                |
| d. Oroilles mossues et granz<br>Autiex com a uns olifanz          | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 4. Et son cheval était meilleur que le mien.                                        |
| e. A lui meïsmes se consoille<br>Auquel d'aus deus il aidera      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 5. La barbe rousse, les moustaches tortillées, et le menton collé à la poitrine.    |
| f. Messire Yvains l'espee tret<br>Dom il savoit ferir franz cos   | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | 6. Je le frappai de toutes mes forces, si bien que ma lance vola en éclats.         |

### Exercice 3 :

Des formes comme « fragile » et « frêle » sont appelées des doublets parce qu'ils proviennent d'un même mot latin (« fragilis »).

- « Frêle » est un mot qui s'est transformé à force d'être employé => doublet populaire.
- « Fragile » a été réintroduit par les savants de la Renaissance qui l'ont construit à partir de la forme latine => doublet savant.

Mais les doublets populaires ne sont pas des copies conformes. Ils ont le plus souvent des sens différents.

### Relie ensemble la forme latine, le doublet populaire et le doublet savant :

Ministerium	Poison	Opera
Aquarium	Hôtel	Ausculteur
Potionem	Echelle	Escalier
Opus/opera	Mâcher	Aquarium
Hospitale	Métier	Mastiquer
Masticare	Ecouter	Hôpital
Scalam	Œuvre	Ministère
Auscultare	Evier	Potion

**Objectif :** Racontez un combat entre un vaillant chevalier et son adversaire.

1. Choisissez:

- Le nom du chevalier: Yvain, Lancelot, Perceval...
- Son adversaire: un chevalier aussi valeureux ou, au contraire, lâche et méprisable.
- Le cadre du combat: au pied d'un château, sur la lande ...
- La motivation du chevalier: pour sauver des opprimés, pour gagner le cœur de sa dame ...

2. Rédigez le récit au passé et en 5 paragraphes (avec alinéa):

- Paragraphe 1 : Présentez les chevaliers et en expliquant où et quand se déroule le combat.
- Paragraphe 2 : Expliquez les raisons du combat et les motivations des chevaliers.
- Paragraphe 3 : Décrivez le déroulement du combat, la manière dont il progresse.
- Paragraphe 4 : Expliquez ce qui permet à l'un des chevaliers de gagner.
- Paragraphe 5 : la grâce accordée au vaincu et la récompense accordée au vainqueur.

➤ Coup de pouce lexical :

Pour vous aider, vous pouvez employer le vocabulaire suivant :

**Combat :** S'affronter, se battre avec rage, haleter, estourbir son adversaire, assommer, envoyer rouler, faiblir, entailler, charger, porter de furieux coups, avoir mal à parer, cogner, trancher, se jeter sur, faire tapage, désarmer, enfourcher, désarçonner, repousser , renverser,

**A cheval :** sauter en selle, enfourcher son cheval, piquer son cheval, avoir raison de l'ennemi, transpercer la quintaine, charger, galoper, viser, manquer, rompre la lance, chanceler, s'abattre sur l'herbe, pointer son arme, se lancer sur l'adversaire, férir dans le tas, poindre la lance (trancher),

**Equipement du chevalier :** épée (transpercer), écu ovale ( protéger), haubert, heaume (briller), gantelet de fer, bannières ( flotter),

**Chevalier :** bon combattant, homme preux, loyal et fidèle, hardi, valeureux, vaillant, gaillard.

**Souffrance:** s'acharner sur l'adversaire, gémir, le cœur lui manquait, la mort le pressait rudement ...